



LIDA Stories

lidastories.net

اومدن به نروژ / A komme til Noreg

Aamliina

Julie Cornelia van Walsum

Sam Saf (fa), Espen Stranger-

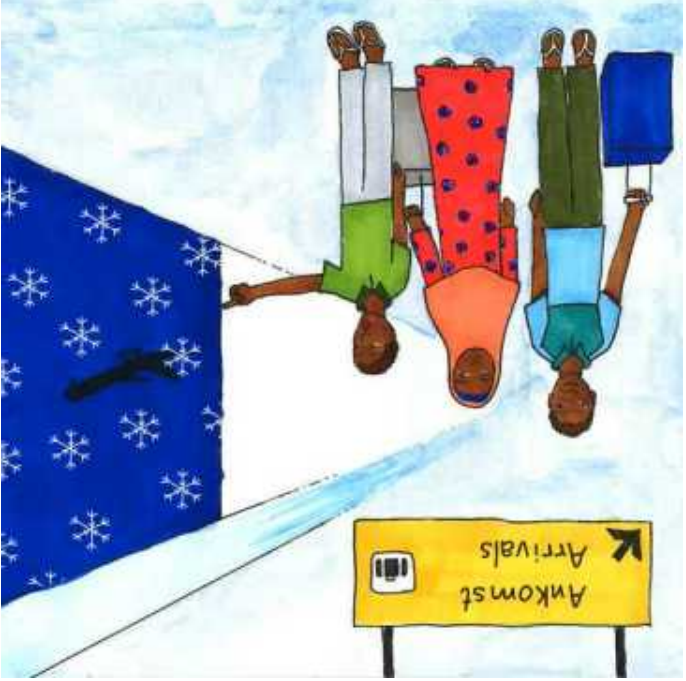
Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

اومدن به نروژ

A komme til Noreg



Aamliina

Julie Cornelia van Walsum

Sam Saf

5

فارسی / Fa / nynorsk / nn



من و دو برادرم در دسامبر ۲۰۱۶ به نروژ اومدیم. ه لیس هی
بستونی پوشیده بودیم چون فکر می کردیم نروژ هم مثل سوئلی
گرمه. اه وقتی به فرودگه رسیدیم برف می برید. سردمون بود
و هوا یخ بود. اینکه ه چند چمدان آورده بودیم، اه توی اون
فقط لیس بستنی بود.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i
desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede
fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg
som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen,
snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om
vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei
berre sommarklede.

Sjølvi om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma og to av venninnene hennar møtte oss. Då vi møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein liten by, så vi køyrde dit.

...

زنگنه، مکتوبه، رفته.
 زنگنه او باهه ده که چو شهر کورته. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته.
 مکتوبه، مکتوبه، مکتوبه. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته.
 مکتوبه، مکتوبه، مکتوبه. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته.
 زنگنه، مکتوبه، مکتوبه. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته. ه به شهر کورته.





روزهی اول تو شهر ههمن خیلی عجیب بود. هوا سرد و برفی بود و چیز زیادی برای دیدن نبود. خیبون ههگملا خلی بود. چند نفری که دیدم سرد و غیر دوستانه به نظر می رسیدند. در سوهای مردم همه چ بودن، همه چیز در اینجداآشد بود. ههمنم و دوستش به ه چندتا هدیه دادن و بعد ههمن ه را بردتا لابس زمستنی بخریم.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



اگر در سوهای مونده بودم، فکر می کنم تا به حل هدر شده بودم. احتیلا الان تعداد زیادی بچه داشتم. اگر در سوهای بودم، فرصت هایی که الان دارم رو نداشتم. من احساس خوش تنسی میکنم که در نروژ زندگی می کنم.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig med utdanninga mi, drøymmer eg om å få meg ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta førarkort.

...

خروج آینه در دوره متوسطه را در بخش نظم و ترتیب می بینیم. روایت من از آینه که در آینه در آینه یک گوی در آینه است. روایت من از آینه که در آینه در آینه یک گوی در آینه است. روایت من از آینه که در آینه در آینه یک گوی در آینه است.

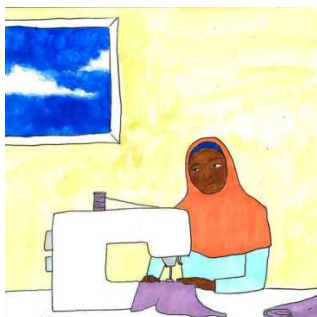


Etter juleferien byrja eg på norskkurs på vaksenopplæringsenteret. Eg gjekk der i to år før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste året, og eg har fått mange nye venner. Eg er veldig sosial og eg er glad i å møte andre.

...

بعد از تعطیلات کریسمس به یک دوره آموزشی نروژی در مرکز آموزش بزرگسالان پیوستیم. من قبلاً از شروع در یک مدرسه معمولی، دو سال و نیم درس خواندم. الان آخر هستم و دوستان جدید زیادی پیدا کردم. من خیلی دوست دارم با افراد مختلف از ملیت‌های مختلف دیدار کنم.





بعد از مدرسه به مرکزی میرم که توسط داوطلبان اداره میشه و از اونجا برای انجام تکلیفم کمک می گیرم. من در یک دوره خیاطی هم در این مرکز شرکت کرده ام.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



من در سوهدلی هیچوقت به مدرسه نرفتم و هیچ دوره‌ای به جز مدرسه قرآن نگذراندم. من خواندن و نوشتن بلد نبودم. حالا من موضوعات زیادی یاد گرفتم و همچنین یاد گرفتم چطور به هر دو زبان سوهدلی و نروژی بنویسم. بدون تحصیلات احسنس می کردم هیچ کس نیستم. حالا احسنس دلایی و خوشحالی می کنم.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.